

## Le texte historique

### النص التاريخي

#### 1- A quel genre appartient ce texte ?

C'est un texte historique

ما هو نوع النص-

النص التاريخي.

#### 2-Quels sont les éléments qui le montrent ?

هي العناصر التي تبين

#### 3-A quoi le reconnaissez vous ?

كيف عرفت انه نص تاريخي

-Les éléments qui le montre sont:

العناصر هي

-Les événements principaux:

الرئيسية ...

-Les dates ou indices temporels

التواريخ و المؤشرات الزمنية...:

-Les noms propres de personnages historiques:

#### 4-Quelle est la visée du texte ?

ما هو هدف النص

Le texte historique a une visée informative et/ou argumentative.

يهدف النص التاريخي له هدفين إما إخباري

ما هي غاية الكاتب من ك

#### 5-Quelle est l'intention de l'auteur ?

l'intention de l'auteur est de nous informer sur tel événement et/ou de nous convaincre de la véracité

du fait historique

يريد الكاتب من خلال نصه يخبرنا عن حدث معين انه يريد يقنعنا بحقيقة حدث تاريخي معين.

#### 6-quels sont les noms propres cités dans le texte

ما هي الصحيحة يعني

#### 7-que représentent pour vous les personnes citées ?

ما تمثل كل من الشخصيات الموجودة في النص

benboulaïd ?

مثال بن بولعيد

benboulaïd est un martyr algérien

#### 8 -relevez les noms propres dans le texte?

الحقيقية من النص ما تمثل كل منه

a date, le lieu, les noms propres, les précisions

circonstancielle

#### 9-Que désignent-ils ?

donnent plus d'authenticité à l'évènement historique. Les témoignages, aussi, renforcent la vérité de l'évènement.

اعطت النص مزيد من صحة لهذا الحدث التاريخي. ، أيضا، يعزز حقيقة هذا الحدث

#### 10-A quel événement correspond chacune des dates suivantes: 8 mai 1945- 5 juillet

1830/1962- 11 décembre 1961.

مادا تمثل كل من التواريخ التالية

1945- 5 juillet 1830/1962- 11 décembre 1961.

#### 11-Quel est le rôle de la date par rapport à l'évènement qui lui correspond ? .

ما هو علاقة التاريخ بالحدث الذي يقابله

#### trois composante caractérisent le texte historique :

يتميز النص التاريخي بثلاث عناصر أساسية و هي :

a- informer ( événement et circonstance )

( ) .

b-témoigner : insertion de documents-émions ou témoignages de personnes ayant vécu l'évènement

الشهادة يعني حضور شهود على الحدث في النص

c- analyser et commenter ( explication : causes et conséquences de l'évènement – point de vue de l'historien sur l'évènement ) .

المحيطة بالحدث

تحليل الخطاب التاريخي و نقده و نجد به ذكر

#### 2 -Relevez le terme qui justifie cette information historique

المصطلح الذي يبرر المعلومة التاريخية التالية

Un terme est une seule unité linguistique. ( verbe; nom, adjectif, adverbe). Ex: souverain.

المصطلح يعني كلمة و ليس جملة

### 13- Relevez l'expression qui justifie votre réponse.

ير الذي يؤكد

Une expression est un groupe de mots ou une petite phrase.

التعبير هم مجموعة من الكلمات

Ex : les larmes aux yeux. (بدت لدموعه على العين) كناية.

Il pleurait. يعني هو يبكي

-Les substituts: البدائل مهمة جدا لانها سوا

### 1- Que représente le pronom "on" ?

على ما يعود الضمير في النص او في الجملة التالية

on

Un substitut (ou reprise) permet de reprendre un mot ou un groupe de mots afin d'éviter la répétition. Il

peut être : groupe nominal / déterminant possessif /

دائل هي الضمائر التي نتفادى بها تكرار الكلمات او الجمل في السؤال على ما تعود الضمائر المسطر عليها في النص

On\_Il\_elle\_elles\_ils\_nous\_je

تعود على الفاعل يعني دائما نروح للجملة لي قبلها

-Les\_lui\_le\_la\_l' y\_en

تعود على المفعول به إي تقوم الذهاب للجملة التي سبقتها ونستخرج المفعول به

### 2- Que désignent les mots ?

ما تمثل الكلمات المسطر عليه في النص

3-A qui renvoie le pronom "nous" ?

nous على ما يعود الضمير

4-A quoi renvoie les pronom "en" et "y" ?

على ما يعود كل من الضميرين

Je vais chez le médecin => j'y vais

le médecin

5- Relevez deux substituts grammaticaux

بديلين من النص...

Il – ses – ce dernier – son – lui

:

6- Relevez deux substituts lexicaux... اينشتاين

وتوجد بدائل أخرى وهي البدائل المعجمية مثلا لو تكلمنا عن اينشتاين

نقول هذا العالم او هذا الرياضي او هذا النابغة حسب الشخصية

Ce savant – génie – physicien – scientifique...

### Les sentiments des personnages:

7- Quel est le sentiment éprouvé par ... ?

هي عاطفة الكاتب

8- Quel sentiment anime le narrateur ?

ما هي المشاعر التي أبدتها

Que ressent le narrateur ?

بما يشعر الكاتب

10- Relevez les différentes sensations ( ouïe, vue,...) quelle atmosphère soulignent-elles ?

الأحاسيس

Il est important de distinguer sentiment, émotion et sensation.

من المهم التمييز بين الشعور والعا

le sentiment est ce qu'on éprouve d'une manière durable et stable -

- الشعور هو ما يواجه بطريقة مستدامة ومستقرة

l'émotion est ce qui envahit le corps et l'esprit soudainement et intensément. Elle se traduit par des

manifestations physiques -

- الانفعال هو ما يملأ الجسم والعقل فجأة وبشكل مكثف. أنه يؤدي إلى المظاهر المادية

les sensations sont liées aux cinq sens ( l'ouïe, l'odorat, le toucher, le goût et la vue ) et ont un caractère immédiat contrairement au sentiment

وترتبط الأحاسيس إلى الحواس الخمس ( وتكون فورية وعلى عكس الشعور.

### Les types de discours:

- A quelle forme de discours appartient cet écrit?

- Discours argumentatif > التبرير

convaincre le destinataire ou le persuader de la justesse d'une thèse donnée.

-Discours informatif > التبرير fournir des informations concernant un évènement donné.

1-Discours explicatif.

تفسيري

2-Discours injonctif.

3-Discours narratif

4-ex positif

تفسيري

5-argumentatif

6-exhortatif

إيعازي

ممکن ی ی هدا السؤال على شكل خيارات

### L'énonciation:

1-Relevez deux marques d'énonciation?

العلامات هي كل بين انه je pense .je crois .pour moi

2-Relevez deux indices de la présence de l'auteur?.

نفس السؤال بصيغة

3-Relevez deux marques de subjectivité?.

استخرج علامتين الكاتب استخدم الذاتية في النص

-4Relevez deux révélateurs d'opinion?.

-5Identifiez les marques de modalisation et déterminez leur valeur?.

6-Identifiez la marque de modalisation dans l'énoncé puis réécrivez-le d'une manière neutre et objective.

7Ajoutez une marque d'incertitude à l'énoncé suivant?.

7-6-5-4-3-2

Les principaux indices d'énonciation:

a- indices personnels (pronoms personnels, adjectifs et pronoms possessifs: je, tu, ma, le mien ... 1°  
et 2° personnes du singulier et pluriel). الضمائر التالية انتم نحن و ضمائر الملكية.

b- démonstratifs ( cette...). هذه ...

c- Repères de temps et d'espace. – maintenant, ici,... الان هنا

d- Temps verbaux employés par rapport au moment du discours. ( présent, passé composé, futur... ).

2- Les révélateurs de l'opinion de l'auteur:

a- Modalisateurs (peut –être - sembler)

b- Lexique exprimant une réaction affective ( admirable ) ou un jugement ( c'est une souillure  
). التعابير الدالة

c- Effets d'expressivité ( interrogation, exclamations, niveau de langue, répétition, procédés de contact  
.....التعجب الاستفهام. الكناية التكرار

### Le champ lexical:

: هو الكلمات التي لها علاقة معجمية بالكلمة المراد معرفة حقلها

Le champ lexical de (Ecole) = les eleves\_le maitre les clases le tableau.la cour.....

... Relevez le champ lexical de

... Relevez les termes appartenant au champ lexical de ?

... A quel champ lexical appartiennent les mots

ما هو الحقل المعرفي التي توضحه الكلمات التالية

La formation des mots: تركيب الكلمات

1. Donnez la composition du mot "savant" suivant: ... et expliquez-le?

أعطي تركيب كلمة \_ \_ ثم اشرحها

2- Comment cet adverbe est-il formé?

كيف تم تركيبها

3. Donnez deux mots formés de la même manière?

:

Savant= le verbe savoir

ببساطة هي استخراج

4. C'est préciser le radical du mot et ses affixes ( préfixe et suffixes ?

البريفيكس هو الذي يأتي في بداية الكلمة المراد معرفة تركيبها

désinstallation =

dés=préfixe

installer=radical

ation=suffixe

préfixe=dés\_dé\_in\_im

suffixe=ation\_ement\_age\_ible\_able\_ant\_

le débat d'idée

مناقشة الأفكار

Quel est le thème du texte

ما هو عنوان النص

Thème: c'est le sujet principal du texte

ما هم الموضوع الرئيسي في النص.

C'est ce dont on parle

يتحدث .

C'est l'objet de la discussion

ما هو موضوع المناقشة.

Relevez-en la problématique

إشكالية و هو السؤال المطروح في المقدمة

Problématique: question ou idée convoquant comme réponses deux thèses opposées.

Quelle est la thèse défendue par l'auteur ?

هي القضية التي يدافع عنها الكاتب

Quelle est la thèse réfutée par l'énonciateur ?

هي القضية التي يرفضها الكاتب

Classez les arguments dans un tableau?

:

----- il faut .on doit.je suis.je crois.

-----je pense pas. je cois pas.il ne faut pas. On .doit Pa

Reformulez autrement la problématique

Ce texte est-il un plaidoyer ou un réquisitoire ? justifiez votre réponse

اعد صياغة الإشكالية  
هل هذا النص دفاع  
اتهام

Quelles sont les voix en présence dans le texte ? quelles thèse défendent-elles

ما هي

Quels indices permettent de les repérer :

Voix: toute personne émettant une thèse, qu'elle soit présente ou non physiquement dans le débat argumentatif.

Les indices qui permettent de repérer les voix sont : les didascalies ( les noms propres...); le pronom "on".

يقصد بها on

### le compte rendu :

le texte donne a analyser est un texte : (argumentatif) a vise persuasive

النص المراد تحليله هو نص مثلاً حجائي يهدف الإقناع

intitule .....écrit par.... .

) .....( ) )

ce texte est extrait de son livre..... edite chez..... en .....

(تاريخ ) هذا النص مقتبس من كتابه (المصدر عادة يكو

l auteur propose des arguments a la fois favorables et défavorable

يقدم لنا الكاتب الحجج

dans son texte l auteur presente une argumentation pertinent au sujet de.....z

) قدمه المؤلف يقدم حجج ذات صلة ب )

selon lui d une part.....d autre part .....en plus .....enfin .....

(وفي النهاية (الحجة الاخيرة .....(من جهة ) ..... من جهة اخرى .....(الحجة الثانية

cependant l auteur voit que ..... en effet

en plus.....

ومع ذلك يرى الكاتب بان

a la fin de son texte l auteur stipule que

en outre nous avons pu conclure que .....

\*

\*

\*

\* وفي نهاية النص الكاتب يذكر \*

en outre nous nous avons pu conclure que .....

وفي النهاية نختم ب.....

وفي

M-N